

《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)  
及毒素武器和销毁此种武器的公约》  
缔约国第七次审查会议

29 November 2011  
Chinese  
Original: English

2011 年 12 月 5 日至 22 日，日内瓦  
临时议程项目 12  
第六次审查会议建议和决定的后续工作和  
《公约》的今后审查问题

## 加强现有建立信任措施的提交和审查进程

### 加拿大提交

#### 一. 导言

1. 加拿大重视《生物及毒素武器公约》的建立信任措施，确认每个缔约国每年须提交其建立信任措施。我们认为信息的交流有助于提高透明度，在缔约国之间建立信任，并使缔约国更好地执行第十条。我们致力于寻找改进建立信任措施的新途径。
2. 加拿大承认其他缔约国加强建立信任措施工作的重要性，特别是瑞士、挪威、德国和日内瓦论坛所开展的工作、欧洲联盟关于建立信任措施的联合行动所开展的工作以及向审查会议提交了工作文件和建议的缔约国所做的努力。现在，加拿大提交以下五项改进建立信任措施进程的建议。这些建议将对编写和利用建立信任措施的方式产生影响。

#### 二. 语文

3. 如果所有缔约国都能阅读并理解关于建立信任措施的提交材料，则能增强信任。目前，建立信任措施只有提交时所用语文的文本。这种方式限制了信息的交流(因为语言障碍)，从而削弱了提交材料建立信任的目的。因此，加拿大认为将建立信任措施翻译成联合国其他语文非常有用。可通过执行支助股，利用缔约国的自愿捐款开展翻译工作。为了显示该建议的价值，加拿大将其 2011 年建立信任措施的英文本翻译成了法文，并承诺向执行支助股提供自愿捐款，支持翻译 2010 年和 2011 年的提交材料。我们鼓励其他缔约国向执行支助股提供自愿捐

款，以便翻译更多材料。执行支助股将把译文放在非公开的网站上，供所有缔约国查阅。

### 三. 无新情况可供宣布

4. 在目前的建立信任措施格式下，缔约国在某些表格中可选择宣称“无新情况可供宣布”。然而，目前这种由缔约国提交建立信任措施再由执行支助股放到网上的方式，导致难以确定最初的宣布时间，因此也难以找到相关信息。此外，2007 年之前的建立信任措施没有放到安全的执行支助股网站上，因此更难找到相关信息。为解决该问题，加拿大建议第七次审查会议批准以下两个备选办法之一：

(a) 缔约国应同意取消表格 0 中的“无新情况可供宣布”选项。如果信息与前一年(或上一个有所更改的年度)相同，则应当在当年的宣布中一字不差地重复。还可以加上一个简短的序言，称自初次宣布以来没有任何变化。这还将使缔约国有进一步机会审查其之前的提交材料，以确认在过去的 12 个月中确实没有任何变化。通过这种方式，各缔约国只需审查一份提交材料就可以获得一国开展《生物及毒素武器公约》相关活动的完整和最新信息。这种方式不会对提交国造成任何额外负担，因为它们只需复制之前提供的信息即可。

(b) 或者，缔约国可以同意授权执行支助股就建立完全电子化的提交程序开展可行性研究，供缔约国会议审议，该程序每年将自动复制未更改的信息。这种提交软件由执行支助股运行，所有缔约国都可以为其每年提交的建立信任措施材料创建并使用该软件。该软件可包括一个“无新情况可供宣布”选项，如选择该项，将自动提供最新信息，同时引用宣布时间。该软件可方便以电子方式提交建立信任措施的材料，并方便将建立信任措施翻译成联合国其他正式语文。

### 四. 透明度

5. 只有当所有人都能够阅读和分析关于建立信任措施的提交材料时，才能增强信任。因此提交材料的透明至关重要，限制这类信息将无法增强缔约国之间的信任。因此，加拿大公布了其建立信任措施材料，并承诺今后的提交材料也将公布于众。加拿大敦促所有缔约国做出类似承诺，以便所有人都能查阅部分或全部的建立信任措施。

### 五. 澄清

6. 目前，除了根据第五条通过双边渠道，没有其他提问或寻求澄清的既定程序。如果信息被误解或不明确，提交材料将无法建立信任，因此，加拿大建议允许对其他国家提交的材料有疑问或意见的国家向《生物及毒素武器公约》执行支助股提出澄清请求，而执行支助股将继而请相关国家作出答复。该程序将鼓励就

建立信任措施材料开展有建设性和有成效的交流，并为所有缔约国提供简单和可运用的机制。这种方式还将支持第十条的执行，因为它将为援助国探索关于疾病监控(表格 B)、研究(表格 C)、《生物及毒素武器公约》相关活动的协调(表格 D)和/或通过立法落实《生物及毒素武器公约》(表格 E)的双边合作机会提供新的渠道。

## 六. 为填写建立信任措施表格提供支持

7. 缔约国填写建立信任措施表格，特别是为初次宣布填写，可能会遇到困难。虽然目前(包括加拿大和欧洲联盟)提供一定程度的支助，但是还需要额外支助。因此，加拿大建议为填写建立信任措施表格举办讲习班，为需要帮助的缔约国填写年度建立信任措施表格提供支助。可以在《生物及毒素武器公约》闭会期间的会议期间在日内瓦及/或世界各区域举办这类讲习班。加拿大准备考虑为执行支助股举办这类讲习班提供资金支持。

8. 加拿大高度重视建立信任措施，希望审查会议可以采纳这些建议。我们相信拟议的修订将可提高透明度，进一步建立信任，并有助于充分执行第十条。

---